

Republika e Shqipërisë EITI 2009
UDHËZIME PËR PLOTËSIMIN DHE DËRGIMIN E FORMULARËVE TË RAPORTIMIT
TË NTIN-it Nisma për Transparencë në Industrinë Nxjerrëse-EITI

- Shkruani deklaratën sipas modelit të mëposhtëm
- Paraqitni në Aneksin 1 përcaktimin e pagesave. (duhet i firmosur dhe vulosur)
Përcaktimi i pagesave është vendosur nga Komiteti Koordinues; Kompanitë mund të kontaktojnë me Sekretariatit e EITI në rast paqartësie të këtyre përcaktimeve.
- Paraqitni në Aneksin 2 formularët e raportimit të hartuara në mënyrën e duhur për çdo pagesë të përmendur në deklaratë . (duhet i firmosur dhe vulosur).
- Deklaratat duhet të bëhen në monedhën e përdorur për transaksionet, me qëllim që të kufizohen mospërputhjet për shkak të kursit të këmbimit.
- Deklaratat duhet të bëhen, për çdo lloj pagese, bazuar në një listë të hollësishme për çdo transaksion me datën përkatëse, me qëllim që të lehtësohet përcaktimi (identifikimi) i mospërputhjeve të mundëshme ndërmjet deklaratave të kompanive dhe të Shtetit. Ju lutemi kini parasysh që deklaratat e kompanive nuk do të publikohen të veçanta (disaggregated) me qëllim që të ruhet konfidencialiteti. Të dhënat e publikuara do të jepen të bashkuara (aggregated) sipas tipit të pagesave (detyrimeve) për të gjitha kompanitë sëbashku
- Këto dërgohen tek Administratori i Pavarur, **jo me vonë se 25 Mars 2011:**
 - i) Deklarata e firmosur
 - ii) Aneksi 1 (përcaktimet e firmosura)
 - iii) Aneksi 2 (formularët e Raportimit) i hartuar, firmosur dhe vulosur
 - ✓ me e-mail :

AdministateurITIE@fair-links.com
 - ✓ me postë:

Fair Links
Independent Administrator of EITI 2009 in Albania
c/o Martin Cukalla
Rr. M. Matohiti
Pall 2, Shk. 1 ; Ap. 9
Tirana - Albania
Mobile: 068 20 33 209 (Mr. Martin Cukalla)
Mobile: 069 21 89 385 (Mr. Jani Bakallbashi)
- Kompanitë mund të kontaktojnë Administratorin e Pavarur në rast paqartësie ose për çështje të kushteve të hartimit dhe të dërgimit të deklaratave të NTIN-EITI, sipas të dhënave të mësipërme

[Modeli i Deklaratës]
[Koka e shkreses per kompanite e naftës]

FAIR LINKS – Paris
Independent Administrator of EITI in
Albania
42, avenue Montaigne
75008 Paris – FRANCE

Të Nderuar Zotërinj,

Në kuadër të publikimit të raportit të ITIN-EITI-Shqiptare 2009, dhe në zbatim të kërkesës së Qeverisë, këtu bashkëngjitur do të gjeni formularët e raportimit, të firmosura dhe vulosura sipas rregullit, për pagesat që ne kemi transferuar (bërë) tek Shteti, për periudhën nga 1 Janari deri 31 Dhjetor 2009, për cdo zë-pagese (benefit streams) të listuar si më poshtë:

- Pagesat e firmosjes dhe të prodhimit – (Signature and production bonuses)
- Fitimi-naftës (shteti si partner) - (*Profit-Oil (State as a Partner)*)
- Kosto-naftës (Shteti si një Partner)- (*Cost-Oil (State as a Partner)*)
- Pagesa të tjera të rëndësishme bërë tek Shteti - (*Other significant payments to the State*)

Në kuadër të kësaj deklarate, ne konfirmojmë që jemi njohur me përcaktimet e llogarisë dhe financiare të zërave të pagesave (benefit streams) dhe i kemi marrë rigorozisht parasysh ato në hartimin e formularëve të raportimit bashkëngjitur:

Ju Lutemi.....

Bërë në : më:

Nënshkrimi dhe vula e
Drejtorit të Përgjithshëm (ose
të përfaqësuesit të tij ligjor)

- **Aneksi 1 – Përcaktimet e pagesave të deklaruara me të cilat jemi njohur**
- **Aneksi 2 - Formularët e raportimit të pagesave të firmosura dhe vulosura**

Aneksi I – Formularët e Raportimit të Pagesave
Sektori i Naftës**ANEKSI I – PËRCAKTIM I I ZËRAVE TË PAGESAVE (BENEFIT STREAMS) PËR TU
DEKLARUAR**▪ **Pagesat e Firmosjes dhe të Prodhimit** - (Signature and production bonuses)

Pagesat e firmosjes përcaktohen rast pas rasti (bazuar në bisedimet për kontratën) me dhënien e një leje zbulimi ose shfrytëzimi brenda kuadrit të termave dhe kushteve specifike kontraktuale.

Pagesat e prodhimit (Production bonuses) përcaktohen rast pas rasti (bazuar në bisedimet për kontratën) kur operatori ka arritur një nivel të caktuar prodhimi.

▪ **Fitimi –naftës (Shteti si një Partner)** – Profit-Oil (State as a Partner)

Fitimi –naftës - Shteti si një Partner i korrespondon aksioneve (pjeses) të Fitimit-naftës të marre në të njëjtën formë nga Kompania Kombëtare e naftës-KKN-NOC për pjesëmarrjen e saj në aktivitetet e kontraktuesit në fazën e prodhimit

▪ **Kosto–naftës (Shteti si një Partner)** – Cost-Oil (State as a Partner)

Kosto–naftës - Shteti si një Partner i korrespondon aksioneve (pjeses) të Kosto-naftës (rikuperimin e shpenzimeve të naftës) të marre në të njëjtën formë nga Kompania Kombëtare e naftës-KKN-NOC për pjesëmarrjen e saj në aktivitetet e kontraktuesit në fazën e prodhimit

▪ **Pagesat e tjera të rëndësishme të bëra tek Shteti** - (*Other significant payments to the State*)

Kompanitë mund të deklarojnë për qëllime detajimi të mëtejshëm, mbi bazë vullnetare, çdo pagesë që ata e konsiderojnë të rëndësishme të bëre tek Shteti ose tek entitetet e tij,

Ne të nënshkruarit [emri i kompanisë:] jemi njohur me të gjithë përcaktimet për hartimin e deklaratave tona drejtuar Administratorit të Pavarur për vitin 2009 të NTIN- EITI Shqiptare

Bërë në : më:

Nënshkrimi dhe vula e
kompanisë



Republika e Shqipërisë
NTIN-EITI 2009



Aneksi II – Formularët e Raportimit të Pagesave
Sektori i Naftës